



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**



14408/12

(OR. en)

PRESSE 406

PR CO 50

TLAČOVÁ SPRÁVA

3 188. zasadnutie Rady

Zamestnanosť, sociálna politika, zdravie a spotrebiteľské záležitosti

Luxemburg 4. októbra 2012

predsedníčka **Sotiroula CHARALAMBOUS**
ministerka práce a sociálneho zabezpečenia Cypru

T L A Č

Hlavné výsledky zasadnutia Rady

Rada dosiahla všeobecné smerovanie v súvislosti s návrhom smernice o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách týkajúcich sa vystavenia pracovníkov rizikám vyplývajúcim z **elektromagnetických polí**. Touto novou smernicou sa má nahradiť smernica z roku 2004, ktorá pre problémy s jej vykonávaním nikdy nenadobudla účinnosť. V smernici sa odsúhlasilo preskúmanie obmedzení vystavenia na základe nových vedeckých dôkazov a ustanovujú sa výnimky predovšetkým pre lekárske aplikácie využívajúce zobrazovanie magnetickou rezonanciou, ale v určitom rozsahu aj pre iné činnosti, ak je možné ich náležite odôvodniť.

Rada dosiahla politickú dohodu o pozícii, ktorú má EÚ zaujať v rámci príslušných asociačných orgánov medzi EÚ a **Albánskom, Čiernou Horou, San Marínom a Tureckom** v súvislosti s koordináciou systémov sociálneho zabezpečenia.

Okrem toho Rada prijala závery o opatreniach, ktoré sa majú prijať:

- v záujme **oživenia** hospodárstva sprevádzaného tvorbou **veľkého počtu pracovných miest** a lepších príležitostí pre **mládež** Európy a
- s cieľom predchádzať **chudobe** a sociálnemu vylúčeniu **detí** a bojovať proti nim a podporovať kvalitu života detí.

V rámci stratégie Európa 2020 a novej európskej správy Rada diskutovala o hodnotení **európskeho semestra** 2012, každoročného monitorovania hospodárskych politik a štrukturálnych reforiem. Schválila príspevky Výboru pre zamestnanosť a Výboru pre sociálnu ochranu týkajúce sa tejto otázky, ako aj hlavné črty **monitoringu výsledkov v oblasti sociálnej ochrany**.

Rada bez diskusie prijala niekoľko právnych aktov, ktoré sa konkrétne týkali:

- **energetickej účinnosti,**
- výmeny informácií o **medzivládnych dohodách** v oblasti **energetiky,**
- posilneného monitorovania liekov na humánne použitie po ich povolení („**dohľad nad liekmi**“),
- minimálnych noriem v oblasti práv, podpory a ochrany obetí **trestných činov,**
- reformovaného systému **všeobecných colných preferencií (VCP)** pre rozvojové krajiny,
- lepšieho prístupu k **osirelým dielam** v celej EÚ a ich digitalizácie,
- modernizovaného systému európskej **normalizácie.**

OBSAH¹

ÚČASTNÍCI	7
------------------------	----------

PREROKOVANÉ BODY

Vystavenie pracovníkov elektromagnetickým poliam.....	9
Koordinácia systémov sociálneho zabezpečenia s Albánskom, Čiernou Horou, San Marínom a Tureckom	10
Stratégia Európa 2020 a nová európska správa	11
Smerom k oživeniu hospodárstva sprevádzanému tvorbou veľkého počtu pracovných miest	12
Chudoba detí a kvalita života detí.....	13
Samit tripartity o sociálnych otázkach	13
Rôzne	14

INÉ SCHVÁLENÉ BODY*ENERGETIKA*

– Smernica o energetickej účinnosti *	16
– Nové pravidlá týkajúce sa výmeny informácií o dohodách v oblasti energetiky s tretími krajinami *	16

ZDRAVIE

– Dohľad nad liekmi.....	16
--------------------------	----

VNÚTORNÝ TRH

– Reforma systému normalizácie	17
– Nové pravidlá pre osirelé diela – duševné vlastníctvo.....	17
– Administratívna spolupráca – elektronická výmena informácií	18

¹

- Ak vyhlásenia, závery alebo uznesenia formálne prijala Rada, je to uvedené v nadpise príslušného bodu a text je vložený do úvodzoviek.
- Dokumenty, na ktoré sa odkazuje v texte, sú sprístupnené na internetovej stránke Rady (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Akty prijaté s vyhláseniami do zápisnice zo zasadnutia Rady, ktoré sa môžu zverejniť, sú označené hviezdičkou; tieto vyhlásenia sú k dispozícii na internetovej stránke Rady alebo ich možno získať z tlačového úradu.

OBCHODNÁ POLITIKA

- Dvojstranné investičné zmluvy – prechodné pravidlá 18
- Všeobecný systém preferencií 19
- Pakistan – núdzové obchodné preferencie 19
- Antidumping – spojovacie materiály zo železa a ocele – Čína 20

SPRAVODLIVOSŤ A VNÚTORNÉ VECI

- Obete trestnej činnosti 20

DOPRAVA

- Pozícia Rady v prvom čítaní týkajúca sa nariadenia o EMSA * 20
- Požiadavky na námorné rádiokomunikačné zariadenia na plavidlách nepodliehajúcich dohovoru SOLAS 21
- Technické špecifikácie interoperability európskych železníc 21
- Výnimka týkajúca sa používania palubného protizrážkového systému 21
- Bezpečnosť rybárskych plavidiel 22

HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ ZÁLEŽITOSTI

- Predaj nakrátko: Rada nemá v úmysle vzniesť námietku proti delegovanému aktu 22

ZDAŇOVANIE

- Výnimka z DPH – Maďarsko 22

ZAHRANIČNÉ VECI

- Správa vysokej predstaviteľky o spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike 23

SPOLOČNÁ BEZPEČNOSTNÁ A OBRANNÁ POLITIKA

- Paušálne sadzby náhrad pre bojové skupiny EÚ 23

VŠEOBECNÉ ZÁLEŽITOSTI

- Zastupujúci sudcovia Súdu pre verejnú službu EÚ 23

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- Emisie z motorových vozidiel 24

POĽNOHOSPODÁRSTVO

- Prechodné opatrenia pre vinohradníkov 24

ZÁKONY O POTRAVINÁCH

- Prídavné látky v potravinách – výživové a zdravotné tvrdenia – preskúmanie aktov Komisie..... 25

ŠPORT

- Svetový antidopingový kódex 26

VYMENOVANIA

- Európsky hospodársky a sociálny výbor 26
- Výbor regiónov..... 26

ÚČASTNÍCI**Belgicko:**

Monica DE CONINCK

ministerka práce

Bulharsko:

Petia VASSILEVA

zástupkyňa stálego predstaviteľa

Česká republika:

Karel MACHOTKA

námestník ministra práce a sociálnych vecí

Dánsko:

Karen Angelo HÆKKERUP

ministerka pre sociálne veci a začlenenie

Nemecko:

Guido PERUZZO

zástupca stálego predstaviteľa

Estónsko:

Clyde KULL

zástupca stálego predstaviteľa

Írsko:

Joan BURTON

ministerka pre sociálne zabezpečenie

Grécko:

Ioannis VROUTSIS

minister pre zamestnanosť, sociálnu ochranu a sociálne zabezpečenie

Španielsko:

José Pascual MARCO MARTINEZ

zástupca stálego predstaviteľa

Francúzsko:

Michel SAPIN

minister pre prácu, zamestnanosť, odborné vzdelávanie a pracovnoprávne vzťahy

Taliansko:

Elsa FORNERO

ministerka práce a sociálnej politiky, zodpovedná za rovnosť príležitostí

Cyprus:

Sotíroula CHARALAMBOUS

ministerka práce a sociálneho zabezpečenia

Lotyšsko:

Ieva JAUNZEME

štátna tajomníčka, ministerstvo sociálnych vecí Lotyšskej republiky

Litva:

Audrius BITINAS

námestník ministra práce a sociálneho zabezpečenia

Luxembursko:Nicolas SCHMIT
Mars DI BARTOLOMEOminister práce, zamestnanosti a prísťahovalectva
minister zdravotníctva, minister sociálneho zabezpečenia**Maďarsko:**

Olivér VÁRHELYI

zástupca stálego predstaviteľa

Malta:

Patrick R. MIFSUD

zástupca stálego predstaviteľa

Holandsko:

Derk OLDENBURG

zástupca stálego predstaviteľa

Rakúsko:

Rudolf HUNDSTORFER

spolkový minister práce, sociálnych vecí a ochrany spotrebiteľa

Poľsko:

Czesława OSTROWSKA

námestníčka ministra, ministerstvo práce a sociálnych vecí

Portugalsko:

Pedro SILVA MARTINS

štátny tajomník pre zamestnanosť

Rumunsko:

Mariana CÂMPEANU

ministerka práce, rodiny a sociálneho zabezpečenia

Slovensko:

Uroš VAJGL

zástupca stáleho predstaviteľa

Slovensko:

Ján RICHTER

minister práce, sociálnych vecí a rodiny

Fínsko:

Paula RISIKKO

Janne METSÄMÄKI

ministerka sociálnych vecí a zdravotníctva
štátny tajomník**Švédsko:**

Hellevi ENGSTRÖM

Ulf KRISTERSSON

ministerka práce
minister sociálneho zabezpečenia**Spojené kráľovstvo:**

Shan MORGAN

zástupca stáleho predstaviteľa

Komisia:

László ANDOR

člen

.....

Vláda prístupujúceho štátu bola zastúpená takto:

Chorvátsko:

Irena ANDRASSY

zástupkyňa stáleho predstaviteľa

PREROKOVANÉ BODY

Vystavenie pracovníkov elektromagnetickým poliam

Rada dosiahla všeobecné smerovanie k novej smernici o minimálnych zdravotných a bezpečnostných požiadavkách týkajúcich sa vystavenia pracovníkov rizikám vyplývajúcim z elektromagnetických polí ([14020/12](#)), ktorou sa zruší smernica týkajúca sa toho istého predmetu prijatá v roku 2004.

Jeden členský štát však nemohol súhlasiť s navrhovaným znením. Hoci sa v návrhu smernice ustanovuje medzinárodne uznávaná „metóda váženej špičky“ ako referenčná metóda hodnotenia vystavenia, táto delegácia žiada väčšiu flexibilitu, aby sa umožnilo použitie iných metód s menej konzervatívnymi výsledkami.

Ukázalo sa, že revízia smernice z roku 2004 bola potrebná, keďže po prijatí tejto smernice lekárska obec vyhlásila, že prísnyimi obmedzeniami vystavenia stanovenými v smernici sa obmedzí práca so zobrazovaním magnetickou rezonanciou (MRI). Aj ďalšie priemyselné odvetvia vyjadrili svoje obavy týkajúce sa vplyvu smernice. V dôsledku týchto problémov sa transpozícia smernice do vnútroštátnych právnych predpisov dvakrát odložila, najnovšie do 31. októbra 2013, aby sa Komisii, Rade a Európskemu parlamentu umožnilo smernicu zmeniť a doplniť.

V novom návrhu smernice sa zohľadňujú nové vedecké štúdie s cieľom prehodnotiť obmedzenia vystavenia, a to predovšetkým v prípade nízkofrekvenčného pásma, aby sa tak predišlo problémom, ktoré nastali pri vykonávaní smernice z roku 2004, a zároveň zabezpečiť vysokú úroveň ochrany pracovníkov. V smernici sa vzniknuté problémy riešia aj zavedením výnimiek z obmedzení vystavenia pre lekárske aplikácie využívajúce zobrazovanie magnetickou rezonanciou a za náležité odôvodnených okolností na základe povolenia členského štátu a pod podmienkou, že prekročenie obmedzení je len dočasné, aj pre konkrétne priemyselné odvetvia alebo činnosti. V oboch prípadoch sa však musí zabezpečiť ochrana pred všetkými nepriaznivými účinkami na zdravie a bezpečnosť. Smernicou sa tiež umožňuje členským štátom povoliť na svojom území rovnocenný alebo špecifickejší systém ochrany pre ozbrojenú silu.

Keďže v smernici sa vymedzujú len minimálne požiadavky, členské štáty môžu zachovať alebo stanoviť prísnejšie požiadavky.

Komisia s cieľom uľahčiť vykonávanie tejto smernice vypracuje praktické usmernenia.

Komisia návrh predložila v júni 2012 ([11951/11](#)). Európsky parlament zatiaľ stanovisko nezaujal.

Koordinácia systémov sociálneho zabezpečenia s Albánskom, Čiernou Horou, San Marínom a Tureckom

Rada dosiahla politickú dohodu o pozícii, ktorú má EÚ zaujať v súvislosti s ustanoveniami o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia, uvedenými v dohodách o pridružení alebo podobných dohodách medzi EÚ a Albánskom, Čiernou Horou, San Marínom a Tureckom ([13985/12](#), [13986/12](#), [13987/12](#) a [13988/12](#)). Týmito ustanoveniami, ktoré majú prijať spoločné asociačné orgány (Asociačná rada, Rada pre stabilizáciu a pridruženie alebo Výbor pre spoluprácu) s týmito štyrmi tretími krajinami, nadobudnú účinnosť zásady obmedzenej koordinácie systémov sociálneho zabezpečenia, ktoré sú stanovené v dohodách. Cieľom je zabezpečiť, aby pracovníci z partnerských krajín mohli poberať určité dávky sociálneho zabezpečenia priznané podľa právnych predpisov členského štátu, v ktorom pracujú alebo v ktorom pracovali. Toto sa recipročne vzťahuje aj na štátnych príslušníkov EÚ, ktorí v týchto krajinách pracujú.

Vzhľadom na pochybnosti viacerých členských štátov týkajúce sa navrhnutého právneho základu rozhodnutia týkajúceho sa Turecka vydala Rada vyhlásenie ([13988/12 ADD 1](#)), v ktorom jasne uvádza, že Asociačná rada EÚ – Turecko nemôže prijať konečné rozhodnutie, pokiaľ Európsky súdny dvor nevynesie rozsudok v dvoch veciach týkajúcich sa rovnakého právneho základu pre podobné rozhodnutia v rámci dohôd s inými tretími krajinami. Írsko a Spojené kráľovstvo vydali vyhlásenie týkajúce sa tejto otázky, v ktorom vyzdvihli, že podľa ich názoru sa právny základ zvolený pre Turecko vzťahuje len na pracovníkov členských štátov ([13988/12 ADD 2](#)).

Okrem toho Bulharsko, hoci podporuje politickú dohodu, vyjadrilo pochybnosti o ustanovení týkajúcom sa sčítania dôb poistenia, pokiaľ ide o Turecko, a vydalo k tejto otázke vyhlásenie. Malta sa zdržala hlasovania, pričom vydala vyhlásenie, v ktorom uviedla, že je znepokojená ustanovením o rovnakom zaobchádzaní, pokiaľ ide o Albánsko a Čiernu Horu.

EÚ sa prijatím svojej pozície usiluje dohodnúť s partnerskými krajinami predovšetkým o prenose určitých osobitných dávok do štyroch partnerských krajín a o rovnakom zaobchádzaní s pracovníkmi tretích krajín legálne zamestnanými v EÚ a ich rodinnými príslušníkmi, ktorí sa s nimi legálne zdržiavajú v EÚ. Recipročné práva sa budú vzťahovať na pracovníkov EÚ legálne zamestnaných v jednej z partnerských krajín a ich rodinných príslušníkov.

Toto sú otázky, ktorými sa nezaobera nariadenie 1231/2010, ktorým sa rozširujú právne predpisy EÚ týkajúce sa koordinácie systémov sociálneho zabezpečenia v rámci EÚ na štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa príslušné ustanovenia EÚ doteraz nevzťahovali výhradne z dôvodu ich štátnej príslušnosti. Ako sa uvádza v dohodách, nariadenie z roku 2010 zahŕňa zásadu sčítania dôb poistenia získaných pracovníkmi tretích krajín v rôznych členských štátoch, pokiaľ ide o nárok na určité dávky.

Prvý balík rozhodnutí s takmer rovnakými ustanoveniami týkajúcimi sa šiestich ďalších tretích krajín (Alžírsko, Chorvátsko, Izrael, bývalá Juhoslovenská republika Macedónsko, Maroko a Tunisko) prijala Rada v októbri 2010.

Stratégia Európa 2020 a nová európska správa

Rada diskutovala o hodnotení aspektov zamestnanosti a sociálnej politiky v rámci každoročného monitorovania hospodárskych politík a štrukturálnych reforiem známeho ako **európsky semester**. Odporúčania pre jednotlivé krajiny na rok 2012 boli schválené v júli. Cieľom diskusie bolo vyvodit' poučenia z tohtoročného európskeho semestra a poskytnúť usmernenia pre monitorovací proces v roku 2013 s cieľom ďalej zlepšiť a zefektívniť cyklus správy EÚ.

V diskusii, ktorá bola štruktúrovaná podľa dokumentu predsedníctva ([13684/12](#)), ministri zdôraznili dôležitosť lepšieho časového plánovania a kvalitnejších pracovných metód. To zahŕňa najmä lepšiu a pravidelný dialóg medzi Komisiou a členskými štátmi počas prípravy odporúčaní pre jednotlivé krajiny. Vyžaduje sa jasnejšie rozdelenie právomocí a lepšia spolupráca medzi rôznymi zainteresovanými zloženiami Rady, aby sa zabezpečilo, že sa Rada EPSCO zúčastní na tomto procese v rovnocennej pozícii. Pokiaľ ide o výsledok procesu monitorovania, vykonávanie odporúčaní pre jednotlivé krajiny a hospodárske výsledky, mnohí ministri zdôraznili potrebu holistického prístupu, ktorý sa nesústreďuje len na samotnú správu ekonomických záležitostí, ale plne začleňuje aj sociálny rozmer. Požadovali aj otvorený a inkluzívny proces, v ktorom by mali zohrávať svoju úlohu sociálni partneri a národné parlamenty. Mnohí ministri žiadali väčšiu flexibilitu vo vykonávaní, aby mali členské štáty väčšiu slobodu pri rozhodovaní o metódach, akými chcú dosiahnuť výsledky. Zdôraznil sa aj význam viacstranného procesu dohľadu vykonávaného Výborom pre zamestnanosť a Výborom pre sociálnu ochranu.

Predsedníctvo zhrnie hlavné prvky diskusie v súhrnnej správe, ktorá bude obsahovať aj výsledok rokovaní o európskom semestri v rámci Rady pre všeobecné záležitosti a v rámci Rady pre hospodárske a finančné záležitosti.

V kontexte tejto diskusie Rada schválila príspevky Výboru pre zamestnanosť ([13685/12](#)) a Výboru pre sociálnu ochranu ([13722/12](#)), v ktorých sa sumarizujú výsledky monitorovania európskeho semestra 2012 v oblasti zamestnanosti a sociálnej politiky a predkladajú sa odporúčania pre preskúmanie na budúci rok a ktoré poslúžili ako základ pre dnešné rokovania.

Rada tiež schválila hlavné črty „**monitoringu výsledkov v oblasti sociálnej ochrany**“ ([13723/12](#)), ktorého zámerom bolo posilniť monitorovanie sociálnej situácie a rozvoj politik sociálnej ochrany v EÚ. Tento nástroj, ktorý vypracovali Výbor pre sociálnu ochranu a Komisia, bude v podstate pozostávať z prehľadu kľúčových ukazovateľov v sociálnej oblasti, ktoré identifikujú sociálne trendy spoločné pre viacero členských štátov a ktoré je potrebné sledovať, a z profilov jednotlivých krajín, ktoré sa sústreďujú na osobitné sociálne výzvy a výsledky politik v každom členskom štáte. Bude sa vzťahovať na tri línie otvorenej metódy koordinácie medzi členskými štátmi v oblasti sociálnej politiky: sociálne začlenenie, dôchodky, zdravotnú starostlivosť a dlhodobú starostlivosť.

Podobný nástroj pre oblasť politik zamestnanosti, „**monitoring výsledkov v oblasti zamestnanosti**“ schválila Rada EPSCO na svojom zasadnutí v júni tohto roku.

Rada EPSCO tiež vzala na vedomie, že Výbor pre zamestnanosť pracuje na zásadách dobrého fungovania **trhov práce** ([13686/12](#)).

Smerom k oživeniu hospodárstva sprevádzanému tvorbou veľkého počtu pracovných miest

Rada prijala závery, v ktorých vyzýva na kroky zamerané na oživenie hospodárstva sprevádzané tvorbou veľkého počtu pracovných miest s dôrazom na riešenie nezamestnanosti mládeže ([14426/12](#)). Cieľom záverov je posilniť koordináciu a súlad opatrení v oblasti politiky zamestnanosti na národnej úrovni a úrovni EÚ.

Členské štáty sa vyzývajú, aby zintenzívnili vytváranie pracovných miest podporou dopytu po pracovnej sile, využili potenciál kľúčových sektorov na vytváranie pracovných miest, obnovili dynamiku trhov práce prostredníctvom štrukturálnej reformy a investovali do vzdelávania a zručností. Okrem toho sa členské štáty a Komisia naliehavo vyzývajú, aby uľahčili pracovnú mobilitu smerom k európskemu trhu práce, posilnili väzbu medzi politikami a financovaním EÚ, zlepšili riadenie politik zamestnanosti zo strany EÚ a viac zapájali sociálnych partnerov.

Závery sú reakciou Rady na mnohé z otázok, ktoré sa riešia v rámci balíka v oblasti zamestnanosti, ktorý Komisia predložila v apríli a ktorý obsahuje súbor opatrení na podporu vytvárania pracovných miest a s cieľom umožniť oživenie sprevádzané tvorbou veľkého počtu pracovných miest ([9309/12](#)).

Chudoba detí a kvalita života detí

Rada prijala závery o opatreniach, ktoré sa majú prijať s cieľom predchádzať chudobe detí a sociálnemu vylúčeniu detí a bojovať proti nim, ako i podporovať kvalitu života detí ([14437/12](#)).

V záveroch sa členské štáty vyzývajú, aby zachovali existujúcu politickú vôľu riešiť chudobu a sociálne vylúčenie detí v kontexte súčasnej hospodárskej krízy. Zdôrazňuje sa v nich potreba vytvoriť koordinovaný a integrovaný prístup k riešeniu chudoby detí holisticky, použitím adekvátnych investícií, vypracúvaním údajov, zapájaním zainteresovaných strán a začleňovaním chudoby detí a kvality života detí do príslušných oblastí politiky. Komisia sa vyzýva, aby čo najskôr prijala odporúčania týkajúce sa chudoby detí a rozvíjala synergie medzi sociálnym začlenením a ďalšími oblastami politik. Dokument s názvom „Hlavné posolstvá týkajúce sa boja proti chudobe detí a jej prevencie a podpory kvality života detí“, ktorý vypracoval Výbor pre sociálnu ochranu, sa nachádza v prílohe k záverom.

Boj proti chudobe detí a podpora kvality života detí patria medzi priority zahrnuté do rámca sociálneho rozmeru stratégie Európa 2020, a to najmä z hľadiska cieľa, ktorým je zmiernenie chudoby a sociálneho vylúčenia.

Samit tripartity o sociálnych otázkach

Rada sa oboznámila s prípravou tripartitného sociálneho samitu, ktorý sa uskutoční 18. októbra krátko pred zasadnutím Európskej rady. Keďže Európska rada má preskúmať pokrok vo vykonávaní Paktu pre rast a zamestnanosť, sociálny samit sa počas výmeny názorov sústreďí na to, ako podporiť rast, zamestnanosť a sociálne začlenenie a ako môžu sociálni partneri zohrávať významnú úlohu v lepšej správe EÚ. Na samite o sociálnych otázkach sa stretáva trojka v zložení hláv štátov alebo vlád (súčasného predsedníctva a dvoch budúcich predsedníctiev: tento raz sú to Cyprus, Írsko a Litva), ktorých sprevádzajú príslušní ministri pre zamestnanosť, predseda Európskej rady a predseda Európskej komisie, komisár EÚ pre zamestnanosť a predsedovia alebo generálni tajomníci hlavných európskych zamestnávateľských a odborových organizácií. Zamestnávateľov bude zastupovať BusinessEurope a odborové organizácie Európska konfederácia odborových zväzov (ETUC). Úlohou tripartitného sociálneho samitu je zabezpečiť, aby medzi Radou, Komisiou a sociálnymi partnermi nepretržite existoval dialóg na najvyššej úrovni o sociálnych otázkach.

Rôzne

Pracovné miesta pre Európu – konferencia o politike zamestnanosti

Komisia informovala Radu o konferencii „Pracovné miesta pre Európu – politika zamestnanosti“, ktorú usporiadala 6. a 7. septembra 2012 v Bruseli ([13953/12](#)). Na konferencii sa prerokovali tri hlavné línie: vplyv krízy na zamestnanosť, politika zamestnanosti počas celého životného cyklu a cesty vedúce k plnej zamestnanosti. Niekoľko účastníkov podporilo rýchle zavedenie balíka pre zamestnanosť, ktorý predložila Komisia v apríli. Okrem toho sa zdôraznila potreba prispôbiť makroekonomickú politiku cieľom v oblasti zamestnanosti a posilniť koordináciu a riadenie všetkých politík EÚ s cieľom znížiť nezamestnanosť.

Európsky sociálny fond (ESF)

Predsedníctvo informovalo ministrov o súčasnom stave prebiehajúcich rokovaní o Európskom sociálnom fonde v kontexte budúceho viacročného finančného rámca, o ktorom sa rokuje na iných fórach ([13978/12](#)). Zdôraznilo kľúčovú úlohu fondu pri dosahovaní cieľov v oblasti zamestnanosti a v sociálnej oblasti v rámci stratégie Európa 2020, ako aj potrebu posunúť sa smerom k politike súdržnosti orientovanej viac na výsledky.

Komisia naliehavo vyzvala členské štáty, aby v rámci rokovaní o viacročnom finančnom rámci zabezpečili, aby pre investície v sociálnej oblasti boli k dispozícii adekvátne finančné prostriedky. Pokiaľ ide o hlavný argument proti vyčleňovaniu prostriedkov pre ESF, konkrétne flexibilitu, Komisia uviedla, že vymedzenie minima nie je obmedzením. Súčasnú pozíciu by nemali viesť k tomu, aby sa muselo rozhodovať o tom, či sa finančné prostriedky vynaložia na ľudí alebo cesty. Komisia vyzvala ministrov, aby v posledných týždňoch rokovaní, ktoré sú pred nami, zdôraznili hlavám štátov a predsedom vlád dôležitosť tejto otázky.

Sociálny rozmer – miléniové rozvojové ciele (po roku 2015)

Francúzska delegácia upozornila Radu na medzinárodné rokovania o „rámci rozvoja po roku 2015“ ako nadviazanie na konferenciu Rio+20 o trvalo udržateľnom rozvoji, ktorá sa konala tento rok v Riu de Janeiro ([14367/12](#)). Táto delegácia zdôraznila potrebu posilniť sociálny rozmer, a to v rozvojovom rámci aj vo vymedzení miléniových rozvojových cieľov, a preto požiadala Komisiu, aby Radu informovala o príspevku EÚ k týmto rokovaniam, ktorý pripravuje Komisia v spolupráci s Európskou službou pre vonkajšiu činnosť.

Komisia zdôraznila, že hoci konečné vyhlásenie z konferencie Rio+20 nesplnilo celkom očakávania EÚ, je to len začiatok dlhého procesu. Pri príprave príspevku EÚ k medzinárodným rokovaniam sa Komisia sústreďí na otázky ako zamestnanosť, dôstojná práca a sociálna ochrana. Ministrov bude pravidelne informovať o budúcom vývoji.

Ministri počas obeda [14323/12/12](#).

INÉ SCHVÁLENÉ BODY**ENERGETIKA****Smernica o energetickej účinnosti ***

Rada prijala smernicu o energetickej účinnosti ([PE-CONS 35/12](#), [13917/12 ADD1 REV3](#)), pričom fínska delegácia sa zdržala hlasovania a španielska a portugalská delegácia hlasovali proti. Nariadenie bolo prijaté po dosiahnutí dohody s Európskym parlamentom v prvom čítaní.

Touto smernicou sa ustanovuje spoločný rámec opatrení na podporu energetickej účinnosti v Únii s cieľom zabezpečiť, aby sa do roku 2020 dosiahol hlavný cieľ Únie v oblasti energetickej účinnosti na úrovni 20 % a aby sa vytvorili podmienky na ďalšie zlepšenie energetickej účinnosti po tomto roku.

Viac informácií možno nájsť v tlačovej správe [14392/12](#).

Nové pravidlá týkajúce sa výmeny informácií o dohodách v oblasti energetiky s tretími krajinami *

Rada prijala rozhodnutie, ktorým sa ustanovuje mechanizmus výmeny informácií medzi členskými štátmi a Komisiou, pokiaľ ide o medzivládne dohody v oblasti energetiky, s cieľom optimalizovať fungovanie vnútorného trhu s energiou ([PE-CONS 30/12](#), [13790/12 ADD 1](#)). Rozhodnutie bolo prijaté po dosiahnutí dohody s Európskym parlamentom v prvom čítaní.

Ďalšie informácie je možné nájsť v tlačovej správe [14399/12](#).

ZDRAVIE**Dohľad nad liekmi**

Rada prijala nariadenie a smernicu, ktorých cieľom je posilnené monitorovanie liekov na humánne použitie po ich povolení („dohľad nad liekmi“), čím sa ďalej zlepšuje bezpečnosť pacientov ([42/12](#) + [13918/12 ADD 1 REV 1](#) + [43/12](#)).

Viac informácií možno nájsť v tlačovej správe [14453/12](#).

VNÚTORNÝ TRH

Reforma systému normalizácie

Rada po dohode s Európskym parlamentom v prvom čítaní prijala nariadenie, ktorého cieľom je modernizácia a zdokonalenie európskeho systému normalizácie ([PE-CONS 32/12](#) a [13876/12 ADD1](#)).

Harmonizované normy sú zavedeným nástrojom podpory technickej zhody výrobkov. Vypracúvajú ich európske normalizačné orgány (ENO)¹ a sú otvorené dobrovoľnému, hoci rozšírenému využívaniu výrobcami v celej Európe s cieľom splniť základné požiadavky na výrobky ustanovené v právnych predpisoch EÚ.

Nariadením sa upravuje súčasný právny rámec s cieľom zjednodušiť ho a pokryť nové aspekty tak, aby odzrkadľovali najnovšie vývojové trendy a budúce výzvy v normalizácii.

Viac informácií možno nájsť v tlačovej správe [14457/12](#).

Nové pravidlá pre osirelé diela – duševné vlastníctvo

Rada po dohode s Európskym parlamentom v prvom čítaní prijala smernicu, ktorou sa vytvára právny rámec s cieľom zlepšiť prístup k osirelým dielam a ich digitalizáciu v celej EÚ ([PE-CONS 36/12](#) a [13878/12 ADD1](#)).

Osirelé diela sú diela (ako napr. knihy, noviny, časopisy, audionahrávky, filmy atď.), ktoré sú chránené autorským právom, ale ktorých vlastníci sa nedajú identifikovať alebo nájsť.

Novými pravidlami sa uľahčí digitalizácia osirelých diel v zbierkach knižníc, vzdelávacích inštitúcií, múzeí, archívov, inštitúcií zaoberajúcich sa filmovým alebo zvukovým dedičstvom a verejnoprávnych vysielateľov, ako aj legálny cezhraničný prístup on-line k týmto dielam.

Viac informácií možno nájsť v tlačovej správe [14456/12](#).

¹ Medzi ENO patria: CEN (Európsky výbor pre normalizáciu), CENELEC (Európsky výbor pre normalizáciu v elektrotechnike) a ETSI (Európsky inštitút pre telekomunikačné normy). ENO sú nezávislé organizácie, ktoré sa riadia súkromným právom.

Administratívna spolupráca – elektronická výmena informácií

Rada prijala nariadenie, ktorého cieľom je zlepšenie administratívnej spolupráce prostredníctvom informačného systému o vnútornom trhu ([PE-CONS 25/12](#)).

Informačný systém o vnútornom trhu (ďalej len „IMI“) je elektronická sieť, ktorú vyvinula Komisia v partnerstve s členskými štátmi s cieľom pomáhať správe členských štátov na celoštátnej, regionálnej a miestnej úrovni pri plnení požiadaviek na výmenu informácií ustanovených v právnych predpisoch EÚ.

Tento viacjazyčný informačný nástroj bol uvedený do prevádzky vo februári 2008 s cieľom podporiť plnenie záväzkov týkajúcich sa cezhraničnej výmeny informácií vyplývajúcich zo smernice o uznávaní odborných kvalifikácií (2005/36/ES) a smernice o službách (2006/123/ES).

Novým nariadením sa stanovuje pre IMI právny rámec, aby sa zabezpečilo účinné fungovanie IMI a uľahčilo jeho rozšírenie do ďalších oblastí práva EÚ.

Európsky parlament schválil toto nariadenie 11. septembra 2012.

Webová stránka: [Informačný systém vnútorného trhu](#)

OBCHODNÁ POLITIKA

Dvojstranné investičné zmluvy – prechodné pravidlá

Rada v prvom čítaní prijala pozíciu týkajúcu sa návrhu nariadenia, ktorým sa zavádzajú prechodné pravidlá týkajúce sa dvojstranných investičných zmlúv ([14224/12](#) + [11917/12](#)).

Týmto nariadením sa ustanoví podoba, akú má mať právomoc EÚ v oblasti priamych zahraničných investícií zavedenej článkom 207 Lisabonskej zmluvy v rámci spoločnej obchodnej politiky EÚ. Jeho cieľom je zabezpečiť hladký prechod zo súčasného systému bilaterálnych investičných zmlúv (BIT) medzi členskými štátmi a tretím krajinami na systém, v ktorom bude o BIT EÚ rokovať Komisia.

Mimo rozsahu pôsobnosti nariadenia sa postupne vypracuje investičná politika EÚ.

Toto nariadenie sa prijalo po dosiahnutí dohody s Európskym parlamentom 29. mája; znenie sa teraz zašle Európskemu parlamentu, od ktorého sa očakáva, že ho prijme v druhom čítaní bez ďalších zmien a doplnení.

Európsky parlament hlasoval o návrhu v prvom čítaní v máji 2011. Rada dosiahla politickú dohodu 26. júna 2012.

Všeobecný systém preferencií

Rada prijala nariadenie, ktorým sa reformuje systém všeobecných colných preferencií EÚ pre rozvojové krajiny ([PE/CONS 26/12](#)).

Toto nariadenie sa prijalo po dosiahnutí dohody s Európskym parlamentom; Parlament prijal svoju pozíciu v prvom čítaní 13. júna.

Cieľom reformy je prispôbiť systém všeobecných colných preferencií EÚ celosvetovým zmenám tak, aby bol transparentnejší a predvídateľnejší a štedrejší k najchudobnejším krajinám. Preferencie sa sústredia na najmenej rozvinuté krajiny s nízkym príjmom a krajiny s nižším stredným príjmom.

Podrobnosti sa uvádzajú v tlačovej správe [14554/12](#).

Pakistan – núdzové obchodné preferencie

Rada prijala nariadenie, ktorým sa zavádzajú núdzové autonómne obchodné preferencie pre Pakistan v reakcii na humanitárnu situáciu zapríčinenú intenzívnymi monzúnovými dažďami a zničujúcimi povodňami v lete 2010.

Toto nariadenie sa prijalo po dosiahnutí dohody s Európskym parlamentom; Parlament prijal svoju pozíciu v prvom čítaní 13. septembra.

Týmto nariadením sa poskytuje väčší prístup na trhy EÚ prostredníctvom bezodkladného a časovo obmedzeného zníženia ciel na dovoz kľúčového tovaru z Pakistanu.

Antidumping – spojovacie materiály zo železa a ocele – Čína

Rada prijala nariadenie, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie 91/2009, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých spojovacích materiálov zo železa alebo ocele s pôvodom v Číne ([13695/12](#)).

SPRAVODLIVOSŤ A VNÚTORNÉ VECI

Obete trestnej činnosti

Rada prijala smernicu, ktorou sa stanovujú minimálne normy v oblasti práv, podpory a ochrany obetí trestných činov ([PE-CONS 37/12](#)) a ktorou sa nahrádza súčasné rámcové rozhodnutie Rady 2001/220/SVV o postavení obetí v trestnom konaní.

Viac informácií možno nájsť v tlačovej správe [14472/12](#).

DOPRAVA

Pozícia Rady v prvom čítaní týkajúca sa nariadenia o EMSA *

Rada prijala¹ pozíciu v prvom čítaní týkajúcu sa revízie platného nariadenia o Európskej námornej bezpečnostnej agentúre (EMSA), ktorou sa rozšíria úlohy tejto agentúry a objasnia určité otázky súvisiace s jej riadením ([10090/2/12 REV 2](#)); odôvodnené stanovisko: [10090/2/12 ADD 1](#); vyhlásenia: [12062/12 ADD 1](#)). Táto pozícia Rady je výsledkom rokovaní, ktoré sa uskutočnili s Európskym parlamentom na základe všeobecného smerovania Rady z júna 2011 ([11769/11](#)) a pozície Európskeho parlamentu v prvom čítaní z decembra 2011 ([P7_TA\(2011\)0581](#)). Parlament by preto mal byť schopný schváliť ju v druhom čítaní tohto legislatívneho návrhu, ktoré sa očakáva na jeseň, čím sa ukončí prijatie revidovaného nariadenia.

Novým návrhom nariadenia sa rozširujú právomoci EMSA, predovšetkým tak, aby agentúra mohla na žiadosť dotknutého členského štátu zasahovať aj v prípade znečistenia spôsobeného zariadeniami na ťažbu ropy a zemného plynu na mori, a nielen v prípade znečistenia z lodí, ako to je možné v rámci súčasného nariadenia. Od agentúry EMSA sa bude tiež požadovať, aby prispievala k ďalším politikám a projektom EÚ v oblasti jej špecializácie. Dôjde k jasnému rozlíšeniu základných a dodatočných úloh agentúry. Zmeny v pravidlách riadenia sa týkajú najmä úlohy jej správnej rady.

Viac informácií možno nájsť v tlačovej správe [13621/12](#).

¹ Spojené kráľovstvo hlasovalo proti.

Požiadavky na námorné rádiokomunikačné zariadenia na plavidlách nepodliehajúcich dohovoru SOLAS

Rada rozhodla, že nevznesie námietku proti tomu, aby Komisia prijala rozhodnutie, ktorého cieľom je zabezpečiť splnenie základných požiadaviek pre poskytovanie jasných a vyčerpávajúcich informácií námornými rádiokomunikačnými zariadeniami, ktoré sú určené na používanie na plavidlách nepodliehajúcich Medzinárodnému dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori (SOLAS) a na účasť v Globálnom námornom núdzovom a bezpečnostnom systéme (GMDSS) ([13200/12](#)). Malo by to prispieť k bezpečnejšej navigácii týchto lodí, a to najmä v prípade núdzových okolností a nepriaznivých poveternostných podmienok.

Návrh rozhodnutia, ktorým sa nahrádza rozhodnutie z roku 2004 týkajúce sa toho istého predmetu, podlieha regulačnému postupu s kontrolou; keďže s ním Rada súhlasila, Komisia ho môže prijať, ak voči nemu nevznesie námietku Európsky parlament.

Technické špecifikácie interoperability európskych železníc

Rada rozhodla, že nevznesie námietku proti tomu, aby Komisia prijala dve rozhodnutia, ktorými sa aktualizuje technická špecifikácia interoperability transeurópskeho železničného systému týkajúca sa riadenia-zabezpečenia a návštenia ([12924/12](#)) a prevádzky a riadenia dopravy ([12962/12](#)).

Tieto návrhy rozhodnutí podliehajú regulačnému postupu s kontrolou; keďže s nimi Rada súhlasila, Komisia ich môže prijať, ak voči nim nevznesie námietku Európsky parlament.

Výnimka týkajúca sa používania palubného protizrážkového systému

Rada rozhodla, že nevznesie námietku proti tomu, aby Komisia prijala rozhodnutie, ktorým sa odchylne od platných predpisov a s cieľom zohľadniť zdržanie v certifikácii softvéru a výrobe lietadiel Francúzska povoľuje, aby niektoré novovyrobené lietadlá lietalí do 31. januára 2013 bez toho, aby boli vybavené novou softvérovou verziou palubného protizrážkového systému (ACAS II) ([12972/12](#)).

Návrh rozhodnutia podlieha regulačnému postupu s kontrolou; keďže s ním Rada súhlasila, Komisia ho môže prijať, ak voči nemu nevznesie námietku Európsky parlament.

Bezpečnosť rybárskych plavidiel

Rada schválila usmernenia na diplomatickú konferenciu o bezpečnosti rybárskych plavidiel, ktorú usporiada Medzinárodná námorná organizácia v Kapskom Meste v Južnej Afrike od 9. do 11. októbra 2012 ([14063/12](#)).

Bezpečnosť rybárskych plavidiel v rámci EÚ sa riadi smernicou 97/70/ES, ktorou sa transponuje protokol z Torremolinos z roku 1993 prostredníctvom ustanovenia harmonizovaného bezpečnostného režimu pre rybárske plavidlá s dĺžkou 24 metrov a viac.

HOSPODÁRSKE A FINANČNÉ ZÁLEŽITOSTI

Predaj nakrátko: Rada nemá v úmysle vzniesť námietku proti delegovanému aktu

Rada sa rozhodla nevzniesť námietku proti návrhu nariadenia Komisie o predaji nakrátko a určitých aspektoch swapov na úverové zlyhanie.

Návrh nariadenia sa vzťahuje na vymedzenie pojmov, výpočet čistých krátkych pozícií, kryté swapy na úverové zlyhanie na štátne dlhové nástroje, prahové hodnoty na oznámenie, prahové hodnoty pre likviditu pre pozastavenie obmedzení, významné poklesy hodnoty finančných nástrojov a nepriaznivé udalosti.

Nariadenie je delegovaným aktom podľa článku 290 Zmluvy o fungovaní EÚ. Keďže Rada vyjadrila súhlas, Komisia ho môže prijať, ak proti nemu Európsky parlament nevznesie námietku.

ZDAŇOVANIE

Výnimka z DPH – Maďarsko

Rada prijala rozhodnutie, ktorým sa Maďarsku povoľuje odchylné od článku 193 smernice 2006/112/ES dočasne zdaňovať osoby, ktoré sú príjemcom dodávok určitých nespracovaných obilnín a produktov z olejní, a nie dodávateľov.

Cieľom tohto rozhodnutia je bojovať proti daňovým únikom. Bude sa uplatňovať od 1. júla 2012 do 30. júna 2014.

ZAHRANIČNÉ VECI**Správa vysokej predstaviteľky o spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike**

Rada schválila výročnú správu vysokej predstaviteľky EÚ pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku pre Európsky parlament. V tejto správe sa uvádzajú hlavné aspekty a základné možnosti SZBP vrátane hodnotenia opatrení zavedených v roku 2011 a ich finančných vplyvov na všeobecný rozpočet EÚ. Tiež sa výhľadovo zaoberá rokom 2012.

SPOLOČNÁ BEZPEČNOSTNÁ A OBRANNÁ POLITIKA**Paušálne sadzby náhrad pre bojové skupiny EÚ**

Rada prijala návrh Vojenského výboru EÚ týkajúci sa uplatniteľných paušálnych sadzieb náhrad pre nasadzovanie bojových skupín EÚ ([11806/12](#)). Týmto sa majú podporiť príspevky členských štátov k bojovým skupinám EÚ a zlepšiť ich možnosti nasadenia.

Každý členský štát znáša náklady za vojenské spôsobilosti, ktoré dá k dispozícii na vojenské operácie EÚ. Rada teraz ustanovila pevnú percentuálnu sadzbu náhrad z finančného mechanizmu EÚ pre vojenské operácie (ATHENA) na pokrytie prírastkových nákladov na dopravu, ktoré vzniknú v súvislosti s nasadením bojových skupín do spoločných oblastí operácií.

VŠEOBECNÉ ZÁLEŽITOSTI**Zastupujúci sudcovia Súdu pre verejnú službu EÚ**

Rada po dosiahnutí dohody s Európskym parlamentom v prvom čítaní prijala nariadenie, ktorým sa stanovujú pravidlá menovania zastupujúcich sudcov Súdu pre verejnú službu EÚ ([29/12](#)).

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Emisie z motorových vozidiel

Rada sa rozhodla, že nevznesie námietku proti prijatiu nariadenia Komisie, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 2007/46/ES a nariadenie Komisie (ES) č. 692/2008, pokiaľ ide o inovatívne technológie na znižovanie emisií CO₂ z ľahkých osobných a úžitkových vozidiel.

Akty Komisie podliehajú tzv. regulačnému postupu s kontrolou. Keďže s nimi Rada súhlasila, Komisia ich môže prijať, pokiaľ Európsky parlament nevznesie námietku.

POĽNOHOSPODÁRSTVO

Prechodné opatrenia pre vinohradníkov

Rada po dosiahnutí dohody s Európskym parlamentom v prvom čítaní prijala nariadenie, ktorým sa mení a dopĺňa súčasná jednotná spoločná organizácia trhu (jednotná SOT), pokiaľ ide o režim jednotnej platby a podporu vinohradníkom ([46/12](#)).

Účelom tohto nariadenia je zabezpečiť konečný prenos podporných opatrení pre vinohradníkov do režimu jednotnej platby. Uskutoční sa to v dvoch krokoch: členské štáty budú musieť oznámiť do 1. decembra 2012 svoje rozhodnutie týkajúce sa jednorozhodného opatrenia, ktoré sa bude uplatňovať len v roku 2014, a do 1. augusta 2013 svoje rozhodnutie týkajúce sa jednorazového prenosu v roku 2015.

V súčasnosti trvajú podporné programy pre vinohradníkov päť rokov a môžu sa zmeniť raz za rok, pričom platobné nároky v rámci režimu jednotnej platby sa udeľujú na neobmedzené obdobie. Cieľom tohto nariadenia je preto uľahčiť prechod z jedného režimu do druhého a preklenúť medzeru medzi rokom 2013, keď by sa mali obnoviť 5-ročné programy, a rokom 2014, keď má nadobudnúť účinnosť reforma SPP.

Toto nariadenie je druhým z dvoch prechodných nariadení prijatých tento rok pred reformou spoločnej poľnohospodárskej politiky (SPP), ktorá má nadobudnúť účinnosť v roku 2014. Prvé prechodné nariadenie, ktoré Rada prijala v júli, sa týkalo poskytovania priamych platieb poľnohospodárom v roku 2013 a jeho cieľom je zabezpečiť hladký prechod zo súčasného režimu priamych platieb (nariadenie 73/2009) na nový režim platieb ustanovený v rámci návrhov reformy SPP ([12334/12](#)).

ZÁKONY O POTRAVINÁCH

Prídavné látky v potravinách – výživové a zdravotné tvrdenia – preskúmanie aktov Komisie

Rada sa rozhodla, že nevznesie námietku proti prijatiu týchto šiestich nariadení Komisie:

- nariadenie, ktorým sa povoľuje používanie polyglycitolového sirupu v niekoľkých kategóriách potravín ([12073/12](#)),
- nariadenie, ktorým sa predlžuje termín na predkladanie žiadostí týkajúcich sa enzýmov ([13081/12](#)),
- nariadenie, ktorým sa menia a dopĺňajú maximálne hodnoty aflatoxínov v sušených figách s cieľom zohľadniť najnovší vývoj potravinového kódexu ([13082/12](#)),
- nariadenie, ktorým sa povoľuje používanie dimetylpolysiloxánu ako protipeniaceho činidla vo výživových doplnkoch od dvadsiateho dňa po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku EÚ* ([13083/12](#)),
- nariadenie o povolení zdravotného tvrdenia o potravinách ([13055/12](#)),
- nariadenie, ktorým sa menia a dopĺňajú podmienky používania určitých výživových tvrdení ([13767/12](#)).

Nariadenia Komisie podliehajú tzv. regulačnému postupu s kontrolou. Keďže s nimi Rada súhlasila, Komisia ich môže prijať, pokiaľ Európsky parlament nevznesie námietku.

ŠPORT

Svetový antidopingový kódex

Rada schválila znenie príspevku EÚ k revízii Svetového antidopingového kódexu ([14204/12](#)) a poverila predsedníctvo, aby ho postúpilo Svetovej antidopingovej agentúre (WADA) na účely 4. svetovej konferencie o dopingu v športe, ktorá sa bude konať v juhoafrickom Johannesburgu v novembri 2013.

Vo Svetovom antidopingovom kódexe sa ustanovuje základný rámec pre harmonizované antidopingové politiky, pravidlá a predpisy v športových organizáciách a medzi orgánmi verejnej moci. Nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy 1. decembra 2009 Európska únia nadobudla osobitnú právomoc v oblasti športu.

VYMENOVANIA

Európsky hospodársky a sociálny výbor

Rada vymenovala Manthosa MAVROMMATISA (Cyprus) za člena Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do 20. septembra 2015 ([13881/12](#)).

Výbor regiónov

Rada vymenovala Cristiana Mihaiho ADOMNITEIHO, Dragoşa Adriana BENEU, Ovidiua BRĂILOIUA, Csabu BORBOLYA, Marianu GÂJUOVÚ a Emilianu OPREU (Rumunsko) za členov Výboru regiónov na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do 25. januára 2015 ([14042/12](#)).
